

1^{ère}
ÉDITION



dim
27
MAI
À 17H
PLACE
DU 8 MAI

36H À TRAVERS CHANTS

GRAND
CONCERT
PARTICIPATIF

LIVRET DE CHANTS



CALIFORNIA DREAMIN'

Intro : hou ou ou ...

1. All the leaves are brown and the sky is gray

I've been for a walk on a winter's day

I'd be safe and warm if I was in L.A.

California dreamin' on such a winter's day

2 Stopped in to a church, I passed along the way

Well, I got down on my knees and I pretend to pray

You know the preacher likes the cold

He knows I'm gonna stay

California dreamin' on such a winter's day

Solo Rythmique

Hou ou ou ...

3. All the leaves are brown and the sky is gray

I've been for a walk on a winter's day, yeah

I'd be safe and warm if I was in L.A.

California dreamin' (California dreamin')

On such a winter's day (California dreamin')

On such a winter's day (California dreamin')

On such a winter's day _____

California dreamin' dreamin' dreamin'

California dreamin' dreamin' dreamin'

California dreamin' dreamin' dreamin'

California dreamin' dreamin' dreamin'

The Mamas & the Papas - 1965

(Michelle et John Phillips 1965)

Version Ultimate Project

Arrangement : C. Milleret,

BELLA MAMA

Bella mama, bella mama yeh

Bella mama, bella mama yeh

Bella mama, bella mama,

Bella mama, bella mama,

Bella mama, bella mama Yeh

Le canon part sur le "yeh" .

B ella mama, bella mama yeh _____ Bella mama bella mama yeh _____

(DÉPART CANON) "Bella mama bella mama yeh _____ Bella mama bella mama

Puis à deux voix, et en canon !

A PROPOS :

Cet air traditionnel des îles du Détroit

de Torres (sud Papouasie) est chanté

également en Afrique de l'Ouest sous

le nom "Call mama" ou encore

"Bela mama". La chanson est à deux voix

et se chante en canon .

Chant traditionnel

Arrangement : M. Lavroix, C. Milleret, C. Meynier

NABUCCO

Chœur des esclaves

VERSION ORIGINALE

Va, pensiero, sull'ali dorate;
va, ti posa sui clivi, sui colli
ove olezzano tepide e molli
l'aure dolci del suolo natal!
Del Giordano le rive saluta,
di Sionne le torri atterrate.
Oh, mia patria sì bella e perduta!
Oh, membranza sì cara e fatal!

Arpa d'or dei fatidici vati,
perché muta dal salice pendi?
Le memorie nel petto raccendi,
ci favella del tempo che fu!
O simile di Solima ai fati
traggi un suono di crudo lamento,
o t'ispiri il Signore un concerto
che ne infonda al patire virtù!

VERSION FRANÇAISE

Quand tu chantes, je chante avec toi liberté
Quand tu pleures, je pleure aussi ta peine
Quand tu trembles, je prie pour toi liberté
Dans la joie ou les larmes je t'aime.
Souviens-toi des jours de ta misère
Mon pays, tes bateaux étaient des galères
Quand tu chantes, je chante avec toi liberté
Et quand tu es absente j'espère.

Qui es-tu ? religion ou bien réalité
Une idée de révolutionnaire
Moi je crois que tu es la seule vérité
La noblesse de notre humanité.
Je comprends qu'on meure pour te défendre
Que l'on passe sa vie à t'attendre.
Quand tu chantes, je chante avec toi liberté
Dans la joie ou les larmes je t'aime
Les chansons de l'espoir ont ton nom et ta voix
Le chemin de l'histoire nous conduira vers toi
Liberté, liberté.

Giuseppe Verdi - 1841

UN GAMIN D'PARIS

Un gamin d'Paris, c'est tout un poème
Dans aucun pays, il n'y a le même
Car c'est un titi, petit gars dégourdi que l'on aime,
Un gamin de Paris, c'est le doux mélange
D'un ciel affranchi du diable et d'un ange
Et son oeil hardi s'attendrit devant une orange.

Pas plus haut que trois pommes
Il lance un défi à l'aimable bonhomme
Qui lui disait mon petit

Un gamin de Paris, c'est une cocarde
Bouton qui fleurit dans un pot d'moutarde
Il est tout l'esprit, l'esprit de Paris qui musarde.

Pantalon trop long pour lui
Toujours les mains dans les poches
On le voit qui déguerpit, aussitôt qu'il voit un képi

Un gamin de Paris, c'est tout un poème
Dans aucun pays, il n'y a le même
Car c'est un titi, petit gars dégourdi que l'on aime
Il est l'héritier, lors de sa naissance
De tout un passé lourd de conséquences
Et ça il le sait, bien qu'il ignore l'histoire de France

Sachant que sur les places, pour un idéal
Des p'tits gars pleins d'audace
À leur façon firent un bal

Un gamin d'Paris, rempli d'insouciance
Gouailleur et ravi de la vie qui danse
S'il faut peut aussi, comme Gavroche entrer dans la danse
Un gamin d'Paris m'a dit à l'oreille
Si je pars d'ici, sachez que la veille,
J'aurai réussi à mettre Paris en bouteille.

Mick Micheyl / A.Marès - 1951
Version de Yves Montand

1^{ère}
ÉDITION



36H À TRAVERS CHANTS
centre-ville



dim
27 MAI
À 17H

PLACE DU 8 MAI

**GRAND
CONCERT
PARTICIPATIF**

(repli au Manège de Brack
en cas de pluie)

• Direction et
accompagnement musical :

- Myriam Doreau
- Myriam Lacroix
- Carine Lanoë
- Catherine Milleret

• Musiciens :

- Elie Ben-Ahmed
- Thomas Lacroix
- Gilles Malapert
- Christophe Meynier



retrouvez le programme complet
de "Y'a d'la voix" sur :

WWW.SORTIRADOLE.FR

UNE BELLE HISTOIRE

1. C'est un beau roman, c'est une belle histoire.
C'est une romance d'aujourd'hui.

Il rentrait chez lui, là-haut vers le brouillard,
Elle descendait dans le midi, le midi...

Ils se sont trouvés au bord du chemin.

Sur l'autoroute des vacances,

C'était sans doute un jour de chance.

Ils avaient le ciel à portée de main.

Un cadeau de la providence,

Alors pourquoi penser au lendemain...

2. Ils se sont cachés dans un grand champ de blé,
Se laissant porter par les courants.

Se sont racontés leur vies qui commençaient

Ils n'étaient encore que des enfants, des enfants...

Qui s'étaient trouvés au bord du chemin,

Sur l'autoroute des vacances.

C'était sans doute un jour de chance.

Qui cueillirent le ciel au creux de leurs mains

Comm' on cueille la providence

Refusant de penser au lendemain...

3 C'est un beau roman, c'est u-ne belle histoire.
C'est u-ne romance d'aujourd'hui.

Il rentrait chez lui, là-haut vers le brouillard.

Elle descendait dans le midi, le midi

Ils se sont quittés au bord du matin.

Sur l'autoroute des vacances,

C'était fini le jour de chance.

Ils reprirent a-lors chacun leur chemin.

Saluèrent la providence

En se faisant un signe de la main...

4. Il rentra chez lui, là-haut vers le brouillard,
Elle est descendue là-bas dans l... midi.

C'est un beau roman, c'est une bell' histoire

C'est u-ne romance d'aujourd'hui...

Michel Fugain - Pierre Delanoë - 1972